Jdg

Chapter 12

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

וַיִּצָּעֵק	אִישׁ	אֶפְרַיִם	וַיַּעֲבֹר	צָפוֹנָה	וַיֹּאמְרוּ	לְיִפְתָּח	מַדּוּעַ	עָבַרְתָּ	לְהִלָּחֵם	בִּבְנֵי־	עַמּוֹן
H6817	H0376	H0669	—	H6828	H0559	H3316	H4069	—	—	—	H5983

וְלָנוּ	לֹא	קָרָאתָ	לָלֶכֶת	עִמָּךְ	בֵּיתְךָ	נִשְׂרֹף	עָלֶיךָ	בָּאֵשׁ׃
—	H3808	H7121	H3212	—	—	H8313	—	H0784

ইফ্রয়িম পরিবারগোষ্ঠীর লোকরা সৈন্যদের ডাক দিল। তারপর নদী পেরিয়ে তারা সকলে সাফোন শহরে গেল। তারা যিপ্তহকে বলল। "কেন তুমি অম্মোনদের সঙ্গে লড়াইয়ে আমাদের সাহায্য চাও নি? আমরা তোমায় পুড়িয়ে মারব। তোমার বাড়িও জ্বালিয়ে দেব।"

2

וַיֹּאמֶר	יִפְתָּח	אֲלֵיהֶם	אִישׁ	רִיב	הָיִיתִי	אֲנִי	וְעַמִּי	וּבְנֵי־	עַמּוֹן	מְאֹד	וָאֶזְעַק	אֶתְכֶם
H0559	H3316	H0413	H0376	H7379	H1961	H0589	—	—	H5983	H3966	H2199	H0853

וְלֹא־	הוֹשַׁעְתֶּם	אוֹתִי	מִיָּדָם׃
H3808	H3467	H0853	H3027

যিপ্তহ জবাব দিল। "অম্মোনরা আমাদের নানা সমস্যায় ফেলেছিল। তাই আমরা তাদের সঙ্গে যুদ্ধ করেছি। আমি তো তোমাদের সাহায্য চেয়েছিলাম। কিন্তু কেউই আমায় সাহায্য করতে এগিয়ে আসে নি।

3

וָאֶרְאֶה	כִּי־	אֵינְךָ	מוֹשִׁיעַ	וָאָשִׂימָה	נַפְשִׁי	בְכַפִּי	וָאֶעְבְּרָה	אֶל־	בְּנֵי	עַמּוֹן	וַיִּתְּנֵם
H7200	—	H0369	H3467	—	H5315	H3709	—	H0413	—	H5983	H5414

יְהוָה	בְּיָדִי	וְלָמָּה	עֲלִיתֶם	אֵלַי	הַיּוֹם	הַזֶּה	לְהִלָּחֶם	בִּי׃
H3068	H3027	H4100	H5927	H0413	H3117	H2088	—	—

যখন দেখলাম তোমরা কেউ কোন সাহায্য করবে না। তখন আমি জীবনের ঝুঁকি নিয়ে নদী পেরিয়ে অম্মোনদের সঙ্গে যুদ্ধে নেমে পড়লাম। ওদের হারাতে প্রভু আমায় সাহায্য করলেন। তাহলে আজ কেন তোমরা আমার সঙ্গে যুদ্ধ করতে এসেছ?"

4

וַיִּקְבֹּץ	יִפְתָּח	אֶת־	כָּל־	אַנְשֵׁי	גִלְעָד	וַיִּלָּחֶם	אֶת־	אֶפְרָיִם	וַיַּכּוּ	אַנְשֵׁי	גִלְעָד	אֶת־
H6908	H3316	H0853	H3605	H0376	H1568	—	H0854	H0669	H5221	H0376	H1568	H0853

אֶפְרַיִם	כִּי	אָמְרוּ	פְּלִיטֵי	אֶפְרַיִם	אַתֶּם	גִּלְעָד	בְּתוֹךְ	אֶפְרַיִם	בְּתוֹךְ	מְנַשֶּׁה׃
H0669	—	H0559	—	H0669	—	H1568	H8432	H0669	H8432	H4519

তারপর যিপ্তহ গিলিয়দের সব লোকদের ডাকল। তারা ইফ্রয়িম পরিবারগোষ্ঠীর লোকদের সঙ্গে যুদ্ধ করল। কারণ ইফ্রয়িমরা গিলিয়দের লোকদের অপমান করেছিল। তারা বলেছিল। "তোমরা গিলিয়দের লোকরা শুধুমাত্র ইফ্রয়িম গোষ্ঠীর থেকে বেঁচে যাওয়া লোক। এছাড়া তোমাদের কোনো পরিচয় নেই। তোমাদের থাকার মতো কোন জমিজায়গা নেই। তোমরা কিছুটা ইফ্রয়িমের। কিছুটা মনঃশির।" গিলিয়দের লোকরা ইফ্রয়িমের লোকদের হারিয়ে দিল।

5

וַיִּלְכֹּד	גִּלְעָד	אֶת־	מַעְבְּרוֹת	הַיַּרְדֵּן	לְאֶפְרָיִם	וְהָיָה	כִּי	יֹאמְרוּ	פְּלִיטֵי	אֶפְרַיִם
H3920	H1568	H0853	—	H3383	H0669	H1961	—	H0559	—	H0669

אֶעֱבֹרָה	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	אַנְשֵׁי־	גִלְעָד	הַאֶפְרָתִי	אַתָּה	וַיֹּאמֶר	לֹא׃
—	H0559	—	H0376	H1568	H0673	—	H0559	H3808

যে যে জায়গা দিয়ে লোকরা যর্দন নদী অতিক্রম করত গিলিয়দের লোকরা সেইসব জায়গা দখল করে নিল□ এসব জায়গা দিয়ে ইফ্রয়িমের দেশে যাওয়া যেত□ যখনই ইফ্রয়িমের কোন বেঁচে থাকা লোক বলত□ “আমায় নদী পার হতে দাও□” গিলিয়দের লোক জিজ্ঞাসা করত□ “তুমি কি একজন ইফ্রয়িম?” যদি সে বলত□ “না□”

6 וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֱמָר־ נָא שִׁבֹּלֶת וַיֹּאמֶר סִבֹּלֶת וְלֹא יָכִין לְדַבֵּר כֵּן וַיֹּאחֲזוּ

H0559 H0559 H4994 H5451 H0559 H3808 H1696 H0270

אוֹתוֹ וַיִּשְׁחָטוּהוּ אֶל־ מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן וַיִּפֹּל בָּעֵת הַהִיא מֵאֶפְרַיִם אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם אָלֶף׃

H0853 H0413 H3383 H5307 H6256 H1931 H0669 H0705 H8147 H0505

তাহলে তারা বলত□ “আচ্ছা□ তবে বলো তো ‘শিব্বোলেত্□’” ইফ্রয়িমের লোকরা শব্দটা ঠিকমত উচ্চারণ করতে পারত না□ তারা উচ্চারণ করত “সিব্বোলেত্□” তাই তাদের মধ্যে কোন লোক যদি বলত□ “সিব্বোলেত্” তাহলে গিলিয়দের লোকরা বুঝতে পারতো সে একজন ইফ্রয়িম□ সঙ্গে সঙ্গে তারা তাকে ঘাট পারাপারের জায়গায় মেরে ফেলতো□ এইভাবে তারা □□□□□□ ইফ্রয়িমের লোককে হত্যা করেছিল□

7 וַיִּשְׁפֹּט יִפְתָּח אֶת־ יִשְׂרָאֵל שֵׁשׁ שָׁנִים וַיָּמָת יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי וַיִּקָּבֵר בְּעָרֵי גִלְעָד׃

H8199 H3316 H0853 H3478 H8337 H8141 H4191 H3316 H1569 H6912 H1568

פ

ছ’বছর যিপ্তহ ইস্রায়েলীয়দের বিচারক ছিল□ তারপর সে মারা গেল□ গিলিয়দে তার শহরে তাকে ওরা কবর দিল□

8 וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־ יִשְׂרָאֵל אִבְצָן מִבֵּית לָחֶם׃

H8199 H0853 H3478 H0078 H1035

যিপ্তহর মৃত্যুর পর ইস্রায়েলবাসীদের বিচারক হল ইব্সন□ তার বাড়ি বৈৎলেহেম শহরে□

9 וַיְהִי־ לוֹ שְׁלֹשִׁים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת שִׁלַּח הַחוּצָה וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת הֵבִיא לְבָנָיו

H1961 H7970 H7970 H1323 H7971 H2351 H7970 H1323 H0935

מִן־ הַחוּץ וַיִּשְׁפֹּט אֶת־ יִשְׂרָאֵל שֶׁבַע שָׁנִים׃

H2351 H8199 H0853 H3478 H7651 H8141

তার □□ জন পুত্র আর □□ জন কন্যা ছিল□ □□জন কন্যাকে ইব্সন বলল যারা আত্মীয় নয় এমন পুরুষদেরই বিয়ে করতে□ তার □□জন পুত্রও বিয়ে করল অনাত্মীয় □□জন কন্যাকে□ ইব্সন সাত বছর ধরে ইস্রায়েলের বিচারক ছিল□

10 וַיָּמָת אִבְצָן וַיִּקָּבֵר בְּבֵית לָחֶם׃ פ

H4191 H0078 H6912 H1035

ইব্সন মারা গেলে তাকে বৈৎলেহমে কবর দেওয়া হল□

11 וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־ יִשְׂרָאֵל אֵילוֹן הַזְּבוּלֹנִי וַיִּשְׁפֹּט אֶת־ יִשְׂרָאֵל עֶשֶׂר שָׁנִים׃

H8199 H0853 H3478 H0356 H2075 H8199 H0853 H3478 H6235 H8141

ইব্সনের পর বিচারক হল এলোন□ সবূলূন পরিবারগোষ্ঠীর লোক□ সে দশ বছর ইস্রায়েলীয়দের বিচারক ছিল□

12 וַיָּמָת אֵלוֹן הַזְּבוּלֹנִי וַיִּקָּבֵר בְּאַיָּלוֹן בְּאֶרֶץ זְבוּלֻן׃ פ

H4191 H0356 H2075 H6912 H0357 H0776 H2074

তারপর তার মৃত্যু হল□ তাকে সবূলূন দেশের অয়ালোন শহরে কবর দেওয়া হয়েছিল□

13 וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־ יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹן בֶּן־ הִלֵּל הַפִּרְעָתוֹנִי׃

H8199 H0853 H3478 H5658 H1985 H6553

> এলোনের পর□ হিল্লেলের পুত্র অব্দোন ইস্রায়েলীয়দের বিচারক হল□ অব্দোন পিরিয়াথোন শহর থেকে এসেছিল□

14 וַיְהִי־ לוֹ אַרְבָּעִים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בְּנֵי בָנִים רֹכְבִים עַל־ שִׁבְעִים עֲיָרִם וַיִּשְׁפֹּט
אֶת־ יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה שָׁנִים׃

H1961 H0705 H7970 H7392 H7657 H5895 H8199
H0853 H3478 H8083 H8141

> অব্দোনের □□ জন পুত্র আর □□ জন পৌত্র ছিল□ তারা □□টা গাধার ওপর চড়ে বেড়াত□ অব্দোন আট বছর বিচারক ছিল□

15 וַיָּמָת עַבְדּוֹן בֶּן־ הִלֵּל הַפִּרְעָתוֹנִי וַיִּקָּבֵר בְּפִרְעָתוֹן בְּאֶרֶץ אֶפְרַיִם בְּהַר הָעֲמָלֵקִי׃
פ

H4191 H5658 H1985 H6553 H6912 H6552 H0776 H0669 H2022 H6003

> তারপর সে মারা গেল□ তাকে পিরিয়াথোন শহরে কবর দেওয়া হল□ শহরটি ইফ্রয়িমদের দেশে অবস্থিত□ অমালেকীয়রা এই পাহাড়ী দেশে বাস করত□